



بیانیه اتحادیه اروپا و ترکیه درباره ورود به جزایر پس از ۲۰ مارس ۲۰۱۶

نگاه کلی

بیانیه اتحادیه اروپا و ترکیه مربوط به تاریخ ۱۸ مارس ۲۰۱۶ بیانیه ای مطبوعاتی بود که توسط شورای اروپایی سران دولت ها صادر گردید؛ این یک قانون نیست و حتی پیشنهادی رسمی برای قانون گذاری نیز محسوب نمی شود.



از این رو، این بیانیه نمی تواند قانون اتحادیه اروپا یا حقوق شما را تغییر دهد، بلکه تنها فرآیند پناهندگی را تغییر می دهد.

مشکل اصلی توافق اتحادیه اروپا-ترکیه از دیدگاه حقوق بشری این است که به شکل اشتباه آمیزی ترکیه را به عنوان یک کشور امن سوم برای پناجویان و پناهندگان به شمار می آورد. این مسئله برخلاف تمام

شواهد واقعی بوده، بر اساس قوانین اتحادیه اروپا (به ویژه ماده ۳۵ و ۳۸ فرمان فرآیند پناهندگی سال ۲۰۱۳) قانونی نیست و توسط ۱۷۶ سازمان بین المللی مدافع حقوق بشر محکوم شده است.^۱

با این حال، روندهای پناهندگی بر اساس بیانیه اتحادیه اروپا - ترکیه برقرار اند و ما باید تا حد ممکن بر آمادگی خود دوام بخشیده و امیدوار باشیم که هر پرونده بر اساس شرایط فردی اش مورد بررسی قرار گیرد.

پرسش های رایج و پاسخ آنها

^۱ <https://www.fidh.org/en/international-advocacy/european-union/resolution-on-migrant-s-rights-in-the-european-union>

پرسش: "من از ترکیه به یکی از جزایر یونان رسیده ام، چه اتفاقی برایم خواهد افتاد؟"



پاسخ: اگر به یکی از مناطق مرزی رسیده باشید، اداره گارد مرزی و ساحلی اروپا (فرانتکس)، معمولاً در اولین ساعات ورود شما به یونان، با شما یک مصاحبه گزارشگیری انجام می دهد. این مصاحبه برای آن است که فرانتکس اطلاعاتی درباره قاچاقچیان، مسیرها و شبکه های آنان جمع آوری کند.

اگرچه شما ممکن است برای رسیدن به اروپا و ثبت درخواست پناهندگی، خود را از پلیس و مقامات رسمی مخفی کرده باشید، در حال حاضر به وضوح به نفع شماست تا در اولین فرصت ممکن درخواست پناهندگی خود را ثبت نمایید.

ابتدا به یک مرکز پذیرش و شناسایی که به نام "کانون" نیز شناخته می شود، برده خواهید شد تا هویت و ملیت شما ثبت و تایید شود و بر طبق روندهای کنونی پناهندگی یونان درباره رسیدگی به ادعای پناهجویی شما تصمیم گیری شود. شرایط این مراکز یا کانون های پذیرش و شناسایی بسیار نا مساعد است.

این مراکز یا کانون های پذیرش و شناسایی در جزایر یونانی چپوس، ساموس، لسوس، کوس و لروس وجود دارند.

اگر شما به جزیره دیگری برسید که مرکز پذیرش نداشته باشد، برای مدت زمان کوتاهی در آنجا ننگه داشته می شوید و سپس به یکی از این مراکز پذیرش منتقل می شوید.

پرسش: "در این مراکز پذیرش و شناسایی / کانون چه اتفاقی رخ می دهد؟"

پاسخ: در ابتدا مورد ارزیابی ملیتی و انگشت نگاری قرار می گیرید تا هویت و اولین نقطه ورود شما به اتحادیه اروپا در پایگاه اطلاعات یوروداک ثبت شود.

این غربالگری ملیتی توسط فرانتکس و پلیس انجام می شود. اگر مدارکی برای اثبات ملیت خود به همراه ندارید، از شما سوالاتی درباره زبان، جغرافیا، تاریخ و آداب و رسوم کشورتان پرسیده خواهد شد تا مشخص شود ملیتی که ادعا می کنید حقیقت دارد یا خیر.



کودکان زیر ۱۴ سال انگشت نگاری نمی شوند.

پرسش: "پس از آن چه می شود؟"

پاسخ: مرحله بعدی، "فرآیند پذیرش و شناسایی" است که توسط خدمات پذیرش و شناسایی انجام می شود.

این فرآیند شامل مراحل زیر است:

- ثبت نام، سن و جنسیت شما
- تأیید صحت اطلاعات
- معاینه پزشکی
- تأیید سن

- در این مرحله هدف شما برای دادن درخواست پناهندگی ثبت می شود.
- اعضای خانواده ای که با هم سفر می کنند و پرونده آنان باید با هم مرتبط باشد در این مرحله شناسایی میشوند.
- افراد آسیب پذیر در این مرحله شناسایی می شوند.
- اگر زیر سن قانونی هستید (سن زیر ۱۸ سال)، بسیار مهم است که مطمئن شوید سن شما به درستی ثبت شده است و حتما تاکید کنید که در مدارک اولیه به درستی نوشته شود، زیرا تغییر آن در مراحل بعدی تقریباً غیرممکن است.
- در این مرحله ملیت شما بررسی می شود، بسیار مهم است که اطمینان حاصل کنید ملیت شما به درستی در مدارک ثبت می شود.

مطمئن شوید اطلاعاتی که توسط مقامات در طی فرآیند ثبت نام درباره شما نوشته می شوند، دقیق و کامل هستند. هر آنچه را نمی فهمید، امضا نکنید.

اگر اطلاعات شخصی شما در ابتدا به صورت نادرست ثبت شده باشد ممکن است در بررسی پرونده تان تاخیر صورت گیرد یا بعداً مشکلات زیادی برای تان ایجاد کند.



مترجم باید در دسترس باشد. اگر جلسه ثبت نام به زبانی برگزار می شود که آن را بخوبی نمی فهمید، شرکت در آن را قبول نکنید. در طی این فرآیند، مدارک ثبت نام را که از سوی پلیس صادر شده اند، دریافت می کنید. این مدارک را گم نکنید. با دوربین تلفن همراه خود از مدارک عکس گرفته و برای خود ایمیل کنید تا بتوانید به صورت آنلاین آن ها را در اختیار داشته باشید و حتی در صورت مفقود شدن تلفن همراهتان، بتوانید به این مدارک دسترسی پیدا کنید.

پرسش: "چرا من در یک مرکز پذیرش و شناسایی/کانون نگه داشته می شوم؟"

پاسخ: بر اساس قرارداد بین اتحادیه اروپا و ترکیه، برای شرایطی که در آن شمار زیادی از پناهندگان از راه می رسند، فرآیند های جدیدی جهت کمک به مقامات طرح گردیده تا آنها را درزمینه های زیرکمک کند:

۱. شناسایی و بازگرداندن افرادی که نمی خواهند درخواست پناهندگی بدهند.
 ۲. بررسی این مسئله که آیا شما در صورت بازگشت به ترکیه می توانید در آنجا از حفاظت کافی برخوردار شوید یا خیر.
 ۳. تصمیم گیری درباره اینکه درخواست پناهندگی شما تحت فرآیند عادی، مرزی، سریع یونان انجام شود یا از طریق روند دوبلین. فرآیندی که طی آن پرونده ی شما بررسی می شود، بستگی به شرایط و موقعیت شما دارد.
- این فرآیندها عمدتاً در مراکز پذیرش و شناسایی/کانون ها انجام می شوند.**

افراد آسیب پذیر، کودکان و خانواده هایی که با درخواست آنها برای پیوستن به اعضای دیگر خانواده شان موافقت شده است، معمولاً در نهایت به سرزمین اصلی یونان منتقل خواهند شد، اما ابتدا باید ثبت نام آنها به طور کامل انجام شود.

پرسش: "چه زمانی باید بگویم که آسیب پذیر هستم؟"

پاسخ: اگر شما خود را فردی آسیب پذیر میدانید، حتماً در اولین فرصت ممکن در طی فرآیند ثبت نام این موضوع را اعلام کنید.

اگر هرگونه مدرک معتبری دال بر بیماری فیزیکی یا روانی دارید، لطفاً آنها را به مقامات ارائه کنید. حتماً از مدارک خود کپی تهیه کنید.

پرسش: "چه کسانی آسیب پذیر محسوب می شوند؟"

پاسخ:

- کودکان زیر سن قانونی بدون همراه
- افراد معلول و یا کسانی که از یک بیماری درمان نشده یا مزمن رنج می برند.
- افراد سالمند (بالای ۶۵)
- زنان باردار یا زنانی که اخیراً (در ۳ ماه گذشته) زایمان داشته اند
- خانواده های تک والدی دارای کودکان زیر ۱۸ سال
- قربانیان شکنجه، تجاوز و یا سایر انواع بهره برداری یا بدرفتاری روانی، فیزیکی یا جنسی
- افراد مبتلا به سندروم های پس از حادثه، مخصوصاً نجات یافتگان یا بستگان قربانیان غرق شدن کشتی
- قربانیان برده داری یا قاچاق انسان

در موارد مبهم، ممکن است EASO از متخصص سنجش آسیب پذیری خود بخواهد تا نیازهای شما را بررسی کرده و یا آسیب پذیری شما را تأیید نماید. شما همچنین می توانید از پزشکان بدون مرز، وکلا، روانشناسان و غیره برای سنجش و ارزیابی درخواست نمایید.

در مرحله ثبت نام، می توانید ذکر کنید که مایلید به اعضای خانواده خود (همسر و یا فرزند زیر ۱۸ سال) که در یونان و یا در یک کشور دیگر اروپایی ساکن است بپیوندید (بهم پیوستن خانوادگی)

پرسش: "سپس چه اتفاقی می افتد؟"

پاسخ: به شما تاریخی برای ثبت نام در اداره پناهندگی یونان داده می شود که سرانجام در آنجا درخواست پناهندگی خود را تسلیم می کنید این جلسه ثبت نام، در صورت واجد شرایط بودن شما، آغاز مراحل رسمی پناهندگی و یا شروع فرایند پیوستن به اعضای خانواده است.

اثر انگشتان و اطلاعات شما دوباره جمع آوری خواهد شد.

در این جلسه به شما کارت ثبت نام داده می شود. کارت ثبت نام خود را گم نکنید و هر جا که می روید آن را به همراه داشته باشید. عکسی از کارت ثبت نام خود بگیرید و برای خود ایمیل کنید تا در صورت گم شدن، کپی آن را داشته باشید.



Όνομα πατέρα/ Father's name	Ημερ. συνέντευξης ή εξέτασης προσφυγής/ Date of interview or examination of appeal
Όνομα μητέρας/ Mother's name	17/06/2013
Ημερομηνία γέννησης/Date of birth	Ημερομηνία λήξης/Date of expiry
Τόπος γέννησης/Place of birth	10/09/2013
Υπηκοότητα/Nationality	Υπογραφή αιτούντος signatures
Δεύτερη διεύθυνση/Residence address: ΑΘΗΝΑ, ΑΘΗΝΩΝ /	Υπογραφή υπαλλήλου signatures
Όνομα/ Name	Ημερομηνία έκδοσης/Date of issue: 10/06/2013
Επίθετο/ Surname	Ημερομηνία Υποβολής αιτήματος/Date of application: 10/06/2013
	Αριθ. Υπ./Case No: Αριθ. Δελτίου/Card No:

پرسش: پس از ثبت نام چه اتفاقی می افتد؟

پاسخ: پس از ثبت نام، به هر کسی نوبتی برای مصاحبه شخصی داده می شود. ولی نوع مصاحبه بستگی دارد به:

- کشور زادگاه
- وضعیت قانونی شما در ترکیه یا هر جای دیگری چه بوده
- در جایی در اروپا خویشاوند نزدیک دارید یا خیر
- جزء طبقه بندی آسیب پذیر هستید یا خیر.

بسیار مهم است که به درستی متوجه شوید که از شما خواسته شده در چه نوع مصاحبه ای شرکت کنید، تا بتوانید خو را به خوبی آماده سازید.

اگر نمی دانید در چه نوع مصاحبه ای از شما خواسته شده تا شرکت کنید، از گروه های حقوقی حاضر در جزیره خود برای راهنمایی مشاوره بگیرید. مانند شورای پناهجویان یونان، سازمان غیردولتی متادرسی یونان، کمیساریای عالی پناهجویان سازمان ملل یا هر وکیل دیگری.

پرسش: اگر واجد شرایط پیوستن به اعضای خانواده باشم، چه نوع مصاحبه ای به من داده می شود؟

پاسخ: پرونده های مربوط به پیوستن به اعضای خانواده در یکی از واحدهای دویلین و تحت روندهای قرارداد دویلین مورد بررسی قرار خواهند گرفت. در این صورت، چون خواستار پناهندگی در یونان نیستید، با شما مصاحبه پناهجویی نخواهد شد. در عوض، با شما مصاحبه می شود تا جزئیات پرونده پیوستن به اعضای خانواده شما مشخص و مشکلات آن برطرف شود.

هنگامی که در یونان یک پناهجوی کاملاً ثبت نام شده هستید و یک عضو نزدیک از خانواده شما بطور قانونی در یکی از کشورهای اتحادیه اروپا سکونت دارد، درخواست شما تحت مقررات شماره سه دویلین بطور اتوماتیک به آن کشور منتقل می شود. در حال حاضر پرونده های پیوستن به اعضای خانواده که تحت مقررات دویلین قرار می گیرند، "قابل قبول" در نظر گرفته می شوند (صرفنظر از این که ترکیه می تواند کشور سوم امنی برای این موارد باشد یا خیر). متأسفانه درخواست پیوستن به اعضای خانواده فقط شامل اعضای نزدیک خانواده یعنی همسر، پدر و مادر و فرزندان

زیر ۱۸ سال است. در این صورت، چون خواستار پناهندگی در یونان نیستید، با شما مصاحبه پناهجویی نخواهد شد.

برای اطلاعات بیشتر درباره پیوستن به اعضای خانواده، [اینجا را ببینید](#):

فیلم ها در اینجا در کانال یوتیوب ما هستند.

پرسش: من جزء طبقه بندی آسیب پذیر قرار نگرفتم و واجد شرایط پیوستن به اعضای خانواده هم نیستم. حالا چه اتفاقی می افتد؟

پاسخ: اگر جزء طبقه بندی آسیب پذیر قرار نگرفته اید و واجد شرایط پیوستن به اعضای خانواده در یک کشور عضو اتحادیه اروپا نیستید، به منظور ارزیابی برای حفاظت بین المللی در یونان با شما مصاحبه خواهد شد.

در هنگام ثبت نام، مقامات یونان از نرخ شناسایی پناهندگی اروپا برای تعیین نوع مصاحبه شما استفاده می کنند. این مسئله بستگی به تصمیم آنها در این مورد دارد که آیا شما از کشوری با ریسک بالای جنگ یا آزار و شکنجه آمده اید و یا این که از کشوری آمده اید که ریسک پایینی دارد.

آنها برای ارزیابی ملیت هایی با خطر بالا و پایین، از جدول زیر استفاده می کنند تا ببینند سایر کشورهای اروپایی چگونه در این زمینه تصمیم گیری کرده اند.

نرخ شناسایی کشورهای اروپایی

1st Instance Procedures - Recognition Rates (%) ³ (Countries with more than 100 Decisions in substance)			
10 Countries of Origin with the highest recognition rates		10 Countries of Origin with the lowest recognition rates	
SYRIA	99.5%	EGYPT	6.4%
PALESTINE	93.2%	BANGLADESH	3.6%
STATELESS	85.1%	INDIA	3.3%
ERITREA	84.1%	PAKISTAN	2.2%
SOMALIA	76.0%	ALGERIA	2.2%
IRAQ	72.8%	SENEGAL	1.1%
AFGHANISTAN	63.6%	ARMENIA	0.7%
SUDAN	59.0%	GHANA	0.6%
ETHIOPIA	55.9%	ALBANIA	0.2%
IRAN	54.1%	GEORGIA	0.0%

بنابراین، همانطور که از ارقام موجود در سمت چپ نمودار می بینید، درصد بالایی از افرادی که اهل سوریه، فلسطین، افراد بدون تابعیت، سومالی، عراق، افغانستان، سودان، اتیوپی و ایران هستند، درخواست پناهندگی می کنند. این ها ملیت هایی هستند که نرخ شناسایی بالایی دارند.

در سمت راست نمودار می بینید که در اروپا به درصد کمی از اهالی کشورهای دیگر پناهندگی داده می شود. این ملیت ها نرخ شناسایی پایینی دارند.

مردمی که طبق جدول نرخ شناسایی پایینی دارند [باروندهای رسمی متفاوتی](#) نسبت به کسانی که نرخ شناسایی بالایی دارند، مواجه خواهند شد. نمودارهای ساده زیر را ببینید تا دریابید کدام روند شامل شما می شود.

با شما مصاحبه پذیرش انجام می شود تا مشخص شود که درخواست شما باید در یونان، ترکیه یا کشور دیگری بررسی شود در صورتیکه:

- شما از یک کشور با نرخ شناسایی بالا هستید.
- جزء طبقه بندی آسیب پذیر قرار نمی گیرید.
- شما واجد شرایط بهم پیوستن خانوادگی نیستید.

اگر درخواست شما غیر قابل پذیرش باشد، باید درخواست تجدیدنظر بدهید.

اگر تقاضای پناهندگی شما قابل پذیرش باشد، به شما نوبتی برای **مصاحبه دوم** داده می شود تا تعیین شود آیا واجد شرایط پناهندگی در یونان هستید یا خیر. این مصاحبه، واجد شرایطی یا اصلی نامیده می شود.

<https://www.youtube.com/watch?v=zr۴sAhioBRo&list=PLCwovROtk۵ZCUV۴NIDU۳JTmMbJnyWvp-G&index=۹>

در صورتی به شما مصاحبه واجد شرایطی (که مصاحبه اصلی یا شایستگی نیز نامیده می شود) داده می شود که:

- شما از یک کشور با نرخ شناسایی پایین هستید.

برخی از ملیت های دارای نرخ تشخیص پایین ممکن است خیلی سریع (طی چهارده روز) مورد بررسی قرار گیرند. این مسئله باعث می شود زمان خیلی کمی برای پیدا کردن وکیل، تسلیم درخواست تجدیدنظر و آماده شدن برای آن باقی بماند.

لطفاً نمودار زیر را برای درک بهتر روندها و اینکه شما در کجای فرایند قرار دارید، مشاهده کنید.

سوری ها، افغان ها، عراقی ها و اتباع دیگر کشورهای دارای نرخ شناسایی بالا که نیازمند پناهندگی هستند:

ثبت نام اولی

نام، ملیت، اعضای خانواده
ارزیابی آسیب پذیری

ثبت نام کامل با "تسامح" درخواست پناهندگی

پاکستانی ها، مراکشی ها و سایر افراد اهل کشورهای دارای نرخ شناسایی پایین نیازمند پناهندگی



هرکس حق دارد صرفنظر از کشور زادگاه خود درخواست پناهندگی کند.

پرسش: "اگر تصمیم منفی در مورد پذیرش یا واجد شرایط بودن خود دریافت نمایم، آیا اجازه درخواست تجدیدنظر به من داده می شود؟"

خ: اگر با تصمیم منفی روبرو شدید، باید درخواست تجدیدنظر کنید برای ثبت درخواست تجدید نظر، به اداره پناهندگی منطقه ای که تصمیم منفی را به شما ابلاغ کرده مراجعه کنید و فرم درخواست تجدید نظر را پر کنید. اگر شما در بازداشت هستید، می توانید درخواست وکیل بدهید تا به شما برای تسلیم درخواست تجدیدنظر کمک کند.

شما حق دریافت کمک قانونی رایگان در مرحله تجدیدنظر را دارید و اداره پناهجویی یونان یا دفتر حمایت از پناهجویان اروپا فهرستی از وکلایی که می توانند به شما مشورت دهند، در اختیار شما قرار می دهد. همچنین فهرستی از آژانس های پشتیبانی دارای وکیل [در اینجا](#) وجود دارد:

از آنجا که ممکن است مهلت بسیار کوتاه باشد (۵ روز) و چون تعداد وکلای کمک حقوقی در یونان بسیار کم است، پیدا کردن وکیلی برای کمک سریع به شما در رابطه با درخواست تجدیدنظر دشوار خواهد بود. اگر نمی توانید وکیل پیدا کنید **تاخیر نکنید**، توصیه می شود پس از دریافت اخطاریه هر چه سریع تر درخواست تجدیدنظر خود را ثبت کرده و سریعاً برای کمک به یک وکیل باتجربه در زمینه امور پناهندگان مراجعه کنید.

فیلم هایی در مورد چگونگی ارائه درخواست تجدید نظر را می توانید به سه زبان [از اینجا](#) دریافت کنید.

پرسش: آیا به من برای ترک محل اقامت و رفتن به سرزمین اصلی یونان اجازه داده می شود؟

پاسخ: در حالت کلی شما باید در جزیره بمانید و بدون مجوزهای مخصوص جزیره را ترک نکنید. اگر به سرزمین اصلی بروید، متأسفانه به عنوان اینکه به صورت "غیر قانونی" آنجا هستید در نظر گرفته خواهید شد و نمی توانید در سرزمین اصلی ثبت نام کنید؛ که باین معنا است که دسترسی به فرایندهای پناهندگی، جابجایی، پیوند مجدد یا دسترسی به مزایای بهداشتی، آموزشی یا کمک نقدی را نخواهید داشت و ممکن است بازداشت و به جزیره برگردانده شوید.

با این حال، به برخی افراد به دلایل مختلفی مانند موارد آسیب پذیر، افراد زیر سن قانونی بدون همراه که برای اقامت به سرزمین اصلی منتقل می شوند، افرادی که برای حضور در مصاحبه یا رفتن به بیمارستان باید به سرزمین اصلی بروند و خانواده هایی که طبق قرارداد دویلین سه واجد شرایط گردهمایی هستند، اجازه ویژه اعطا می گردد. برای آن که بتوانید از جزیره خارج شوید، باید **مجوزهایی خاصی** تهیه کنید که روی آن نوشته شده "تعلیق از وضعیت اخراج بدون محدودیت جغرافیایی" یا "لغو اخراج". حتماً کارت پناهوئی خود را نیز همراه داشته باشید.

اگر در برگه یا کارت ثبت نام شما محدودیت جغرافیایی نوشته شده باشد، مجبور هستید در جزیره بمانید.

آماده شدن برای مصاحبه



هنگامی که در انتظار نوبت مصاحبه پناهندگی خود هستید، ضروری است وقت خود را فعالانه صرف به دست آوردن اطلاعات و کمک های قانونی و همچنین آماده شدن برای مصاحبه کنید.

برای به دست آوردن اطلاعات درباره چگونگی آماده شدن برای مصاحبه پذیرش [اینجا را ببینید](#):

اگر از طریق یک جزیره وارد یونان شده اید، مصاحبه پذیرش پناهندگی را انجام داده اید و برای آن مجاز شده اید، حالا وقت آن رسیده که برای پناهندگی در یونان مصاحبه اصلی یا واجد شرایط بودن را انجام دهید. این راهنما همچنین به شما برای آماده شدن برای مصاحبه های معمول واجد شرایط بودن آماده می کند.

اطلاعات مربوط به چگونگی آماده شدن برای مصاحبه واجد شرایط بودن/اساسی/شایستگی را در اینجا پیدا کنید:

<https://www.youtube.com/watch?v=pSSrUyJlwTE&list=PLCwovROtk۵ZCUV۶NIDU۳J۸TmMbJnyWvp-G&index=۸>

فیلم به سه زبان در مورد چگونگی آماده شدن برای مصاحبه شایستگی/ واجد شرایط بودن/اساسی/در اینجا قابل مشاهده است:

همچنین انیمیشن ساده ای به ۸ زبان مربوط به توضیح فرآیندهای این مصاحبه ها در اینجا وجود دارد:

شما می توانید با استفاده از این راهنما و نوشتن نکات مهم آن خود را برای مصاحبه آماده کنید:

http://refucomm.com/infopacks/greek-islands/preparing-for-your-asylum-interview/how-to-write-your-asylum-claim/fa/greek-islands_preparing-for-your-asylum-interview_how-to-write-your-asylum-claim_FA.pdf

آماده شدن برای مصاحبه را بر هر چیز دیگری ترجیح دهید.

پرسش. "اگر من بخواهم به کشور خود بازگردم چه می شود؟"

پاسخ: بعضی از ملیت ها می توانند انتخاب کنند که داوطلبانه به کشور خود یا به ترکیه بازگردند. لطفاً پیش از درخواست بازگشت داوطلبانه یا بازگرداندن به میهن خود به دقت درباره آن فکر کنید.

جزئیات درباره بازگشت داوطلبانه در اینجا قرار دارد:

http://refucomm.com/infopacks/greece-mainland/assisted-voluntary-returns/overview/multilingual/greece-mainland_assisted-voluntary-returns_overview_MULTILINGUAL.pdf

<http://refucomm.com/infopacks/greek-islands/assisted-voluntary-returns/assisted->

[voluntary-returns/fa/greek-islands assisted-voluntary-returns assisted-voluntary-returns FA.pdf](#)

پرسش: "من را مجبور می کنند به کشورم/ ترکیه بازگردم. کجا می توانم این مسئله را گزارش کنم؟"

پاسخ: یک سند حاوی اطلاعات مفید در مورد سازمان های ترکیه ای که می توانند به شما کمک کنند و مشاوره های مربوط به اخراج به شما ارائه دهند، در [سایت اینترنتی ما](#) به هشت زبان در دسترس است.

پرسش: "با چه کسی می توانم در جزیره ها درباره روندهای کاری صحبت کنم؟"

هر جزیره و منطقه یونان یک گروه کاری حفاظتی رسمی تشکیل شده توسط کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد دارد و یک سازمان غیردولتی نیز در هر منطقه به عنوان ارائه دهنده کمک های قانونی اولیه تعیین و تأمین مالی شده است. اگر در مراکز پذیرش درباره آنها سوال کنید، شما را به آنجا راهنمایی خواهند کرد. سازمان غیردولتی ارائه دهنده کمک های حقوقی اولیه بسته به جایی که در آن ساکن هستید، Metadrasی یا GCR (شورای پناهندگان یونان) خواهند بود.

به خاطر داشته باشید که شما حق دسترسی به اطلاعات مربوط به روندهای مرتبط با پرونده خود را دارید، ولی باید از GAS یا EASO یا پلیس بخواهید شما را به وکلایی که وظیفه شان اطلاع رسانی به شماست، ارجاع دهند.

اگر شرایطی را تجربه کردید که خارج از مسائل توصیف شده در این برگه است، لطفا ما را در جریان بگذارید.

refucomm@gmail.com ایمیل ما www.refucomm.org